試論佛學中國化

政治大學
黃炳南

人類思想，是分歧複雜的；但在任何一種民族中，又必然有些共通的思想，貫澈古今，超越於時代之上，而支配該民族之人心，普遍地，深入的，影響及於整個社會文化。易言之，卽任何一種民族之學術文化，無不因其特具思想而有其特質。思想是文化之基礎，文化亦常因新思想之介入而起漣漪，尤其人類有往來交通之後，文化便非獨立之物，文化與文化間存有交互複雜之關係，彼此影響，使文化得以進步充實。觀之，中國文化之受外學影響者，不外有二，一曰佛學之輸入；一曰西學之東漸。

但中國文化，根本深厚，外來文化，多爲其所同化。佛學，播種於魏晋時代的玄學土壤中，至南朝而萌芽，至隋唐而開出中國化的花朵。大乘佛學，乃中國化的佛學，尤其是天臺學、華嚴學與禪宗。此下，擬分論之。

一、傳統的佛學

佛學，是研究宇宙人生眞理的一種學問。英國哲學家羅素說：「各種宗教中，我所贊成的是佛教」。德國哲學家叔本華也以爲基督在東方永不能取代佛教，他說：「向東方傳教，無異於向懸崖發射子彈，相反的，梵語文學的影響，將如十五世紀希臘文學的復興一般，深深地透過我們的文化」。這都可以顯示佛學價值之崇高。

遠在釋迦牟尼之前，印度當時社會階級區分森嚴，生活痛苦，釋迦佛本着大智大慧，大慈大悲，徹悟到宇宙人生的眞理，創立佛學，說法四十九年。梁啓超先生說：「佛教哲學的出發點非玄學的，而是科學的；非演繹的，而是歸納的。它所研究的過程，與其說是注重本體，毋寧說是注重現象；與其說是注重存在，毋寧說是注重生滅過程」。這頗能道出佛學思想之特色。佛學思想以爲原來人生是得不到甚麼東西的，到頭來一無所得，落得一個「空」，卽所謂「生不帶來，死不帶去」，一個人赤裸裸地來到世上，亦將赤裸裸地離開世間。雖人之慾望無窮，但當他的慾望滿足時，什麼也沒有得到，卽在「獲得之同時又歸消失了，故人生在世，一切功名利祿，無不是一個空？人生的最後歸宿必然落得一場空；而且人生自始至終，都在「空」之領域中，此情勢，既不容否認，亦無

法挽扭，但假若你能認識此領域，而安然住在這領域中，卽所謂「涅盤境界」了。

二、佛學的中國化

佛學未傳入中國以前，儒家思想，已非常普遍，道墨法諸家也有相當的勢力，爲何佛學以一個外國的文物傳入中國，居然能够流行，與儒道相拮抗！受當代帝王與學者的尊崇和禮遇？又爲何有些人寧可放棄大好的山河和人民所嚮往傾慕的皇位，一心想皈依佛門，受持聖典呢？我認爲對於當時的歷史背景實有檢討的必要。

然而，佛學何以會中國化的問題，我個人認爲有幾個因素；因爲佛學與其他宗教不同，佛學崇尚自力，而其他宗教則信外力，竺道生曾說：「悟發信謝」，便是把宗教的信仰完全歸宿到自己內心的開悟。悟了，信便如花般謝了。由此冲淡了宗教的意味，這便是把佛學轉向到中國傳統思想的主要關鍵。又因爲佛學依法不依人，貴重要的是不在覺者，而在其所覺的方法。實踐尤重於思辯，這與中國人的思想非常接近。再則中國人注重實踐，自古就有人本主義的政治思想，而佛學是以頓悟漸悟等爲入道法門，來建立自覺覺他，自利利人的人生觀，所以與中國的人本主義，政治思想相符合。由於以上之種種原因，佛學在中國流傳愈廣，就愈富有中國色彩，這是佛學本身適合於我國人習慣與思想的最大因素。其次中國爲一文化單元之國家，佛經輸入中國前，中國早有二千年的歷史文化，且經發展爲一思想系統，所以外來的文化，祇能與它相調和，不可能取它而代之，又因中華民族本身就是一個大鎔爐，匈奴的雜居內地，五胡的逐漸漢化，就是一個最好的例證。所以佛學的傳入，並不引起士大夫和人民的反抗和擯棄，反之更能融會合流，與中國舊有的儒、道，演變成宋明輝煌的理學。這是中華民族獨具的特性，爲各民族所沒有的。

三、結論

經於上述，我們對中國文化與佛學之關係，略有了解，於此，可得二結論：

㈠研究佛學，固須探印度的原始佛學，但是更重要的，是中國固有文化不可抹殺，尤其在中國佛學之宗派，其思想，其特質必須兼顧涉獵，宋明理學之根本理論基礎與思想系統也須參作引證，以求旁敲側擊之功。

㈡佛學緣於印度，而播於中土，傳於世界，中國居於媒介與孕育之地位，因中國文化使佛學傳播更廣，內容更加完善充實，更重要的，是印度佛學，以及中國佛學，全部保存於華文的「三藏」之中，而印度梵文反而有所散失，每要印證，就須將以前中國之經文轉譯過去。而今大乘佛學，完全是中國文化，能不引以爲豪嗎？